

VICEVERSA  
DEUTSCH-ARABISCHE ÜBERSETZERWERKSTATT  
LITERATURHAUS MÜNCHEN, 11. – 15. MAI 2018

FÜR DIE BEWERBUNG ALLE DATEN IM ÜBERBLICK

- Seminarleitung: Leila Chammaa & Hebatallah Fathy  
Teilnehmer/innen: 8 - 10 Teilnehmer\*innen, zu gleichen Anteilen aus beiden Sprachen; Teilnehmer\*innen vom letzten Jahr, Anfänger wie erfahrene Übersetzer\*innen sind willkommen  
Voraussetzung: mindestens eine publizierte Übersetzung  
Dauer: FREITAG, 11.5., 15 Uhr bis DIENSTAG, 15.5.2018, 15 Uhr  
Ort: Literaturhaus München, Salvatorplatz 1, 80333 München  
Ansprechpartner: Dr. Anne Bitt Gerecke, Tel. 030-25906-543, anne-bitt.gerecke@goethe.de  
Dr. Katrin Lange, Tel. 089-291934-23, klange@literaturhaus-muenchen.de  
Kosten: Die Teilnahme am Workshop inklusive Unterkunft bis 15. Mai (für Auswärtige) ist kostenlos. Reisekosten werden erstattet

FOLGENDE BEWERBUNGSUNTERLAGEN SIND EINZUREICHEN

1. Kurze Biobibliographie
2. 5 Seiten einer aktuellen, noch nicht abgeschlossenen eigenen Übersetzung (Prosa, Lyrik, Essay, Jugendbuch, Sachbuch usw.). Teilnehmer\*innen des letzten Jahres, die noch einmal dasselbe Projekt einreichen, müssen das begründen und einen anderen Textabschnitt einreichen  
*Texte bitte folgendermaßen formatieren: doppelter Zeilenabstand, Zeilennummerierung am linken Rand (Einzug links: 1,25 cm), Raum für Notizen am rechten Rand.*
3. Die entsprechenden Seiten des Originaltextes in Dateiform
4. Kurze Charakteristik von Autor und Werk (1 Seite)
5. Welche Fragen in Bezug auf den Text sollen besprochen werden?

BEWERBUNGSSCHLUSS: 5. MÄRZ 2018

*Bitte alle Bewerbungsunterlagen mit dem Namen des Bewerbers kennzeichnen und per Email einsenden an:  
anne-bitt.gerecke@goethe.de*

## ZUM PROGRAMM DES SEMINARS

Neben der ausführlichen Besprechung der eingereichten Übersetzungen gibt es

- Jeden Tag »Generelles am Morgen« zu grammatischen und stilistischen Fragen
- Einen Workshop zur Übersetzungskritik und Techniken der Überarbeitung
- Besuch eines Münchner Verlags
- Erfahrungsaustausch mit Übersetzern und Literaturvermittlern
- Planung gemeinsamer Arbeitsprojekte mit »Weiter Schreiben«  
([www.weiterschreiben.jetzt](http://www.weiterschreiben.jetzt))

*Eine Veranstaltung von Literaturhaus München und Litrix.de im Rahmen des ViceVersa-Programms von TOLEDO, ein Programm der Robert Bosch Stiftung und des Deutschen Übersetzerfonds.*

*Die Werkstatt wird gefördert vom Auswärtigen Amt und vom Goethe-Institut.*

[WWW.LITERATURHAUS-MUENCHEN.DE](http://WWW.LITERATURHAUS-MUENCHEN.DE)

[WWW.LITRIX.DE](http://WWW.LITRIX.DE)

[WWW.TOLEDO-PROGRAMM.DE](http://WWW.TOLEDO-PROGRAMM.DE)

